

全国工程硕士专业学位教育指导委员会 编

# 全国工程硕士专业学位 研究生英语教学大纲

(附学位课程考试大纲及考试样题)

ENGLISH  
ENGLISH

清华大学出版社

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

全国工程硕士专业学位教育指导委员会 编

# 全国工程硕士专业学位 研究生英语教学大纲

(附学位课程考试大纲及考试样题)

ENGLISH  
ENGLISH

清华大学出版社  
<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

**(京)新登字 158 号**

**图书在版编目(CIP)数据**

全国工程硕士专业学位研究生英语教学大纲/全国工程硕士专业学位教育指导委员会编. —北京:清华大学出版社, 2000.6

ISBN 7-302-03883-X

I. 全… II. 全… III. ①英语-研究生教育-教学大纲②英语-研究生教育 IV. H319.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 28961 号

出版者: 清华大学出版社(北京清华大学学研大厦, 邮编 100084)

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

印刷者: 北京市清华园胶印厂

发行者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 850 × 1168 1/32 印张: 12.75 字数: 317 千字

版 次: 2000 年 8 月第 1 版 2000 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-302-03883-X/H·309

印 数: 0001 ~ 6000

定 价: 20.00 元

## 前 言

1997年,经原国家教育委员会和国务院学位委员会批准,工程硕士研究生教育作为一门专业学位教育在全国开始进行试点招生。三年多来,招生规模不断扩大,发展势头十分喜人。为了进一步规范工程硕士招生和教学工作,全国工程硕士专业学位教育指导委员会于1999年5月发出通知,其内容之一就是要求制订全国工程硕士研究生专业学位入学考试英语考试大纲和全国工程硕士研究生英语教学大纲。

为此,我们组织了全国五所大学有经验的专家制订和编写了上述两部大纲,并决定从2001年开始在全国范围内逐步实施这两个大纲的各项要求和精神。

在研究生教育方面,我国将在21世纪加快与国际进程的接轨,工程教育的发展会更具挑战性。鉴于工程硕士研究生的教育和培养是一项大学常规教育与在职攻读学位相结合的新事物,需要根据执行过程中发生的问题不断加以调整和改进,因此,这两部大纲在实施过程中尚需有关方面认真组织试点,取得经验,提出建议,日臻完善。为此,诚望有关专家和使用本大纲及其模拟试题的广大读者提出宝贵修改意见和建议。

全国工程硕士专业学位教育指导委员会

2000年3月

# 全国工程硕士专业学位研究生 英语教学大纲

为指导全国高等院校工程硕士研究生的英语教学,特制订本大纲。本大纲的各项规定可作为今后工程硕士研究生英语教学安排、教材编写和教学质量检查和评估的依据。

## 一、教学对象

本大纲的教学对象为已通过全国工程硕士入学英语水平统一考试的工程硕士研究生。

## 二、教学目的

工程硕士研究生英语教学的目的是培养攻读该学位的在职人员具备硕士学位研究生应有的实际英语运用能力,在本学科的全面素质要求上体现工程硕士研究生的特点,即:具有较熟练的阅读理解能力,一定的翻译写作能力和基本的听说能力,以适应在本学科研究中大量查阅国外文献和进行对外交流的需要,并为以后在英语方面的深造打下坚实的基础。

## 三、教学目标要求

### 1. 词汇

在入学时已掌握的 4200 词基础上再增加 1000 词左右,并增

加 100 个左右的常用短语,使其总词汇量达到 5200 词左右;其中复用式掌握的基本词汇 2800 词左右。认知 150 个左右的常用词根和词缀,具有根据构词法识别派生词的基本能力。

## 2. 语法结构

进一步巩固常用语法知识和技能,强化语法运用能力,如分析判断非谓语动词的用法、独立主格结构、倒装、强调、分隔现象,以及某些复合句和长难句结构等,能比较熟练地运用语法知识,解决在阅读等过程中遇到的各种语言疑难问题。

## 3. 阅读能力

培养工程硕士研究生的语篇分析能力,能从语篇高度理解有相当难度的一般性题材文章和其他读物,阅读速度达到每分钟 70~80 词左右,能运用各种阅读技能,如概括中心大意,寻找关键词语,识别上下文中的各种指代、照应、重述关系,通过预测、推理和归纳等手段,理解和把握文章主要内容和要点。在英语学位课程学习期间,应完成的阅读总量为 10 万词左右。

## 4. 写作能力

掌握基本写作技能(如写出通顺的语句,学会运用起承转合),利用各种基本技巧进行描述、叙事、说明、论证,抓住要点,表达自己的思想。能按具体要求,在一小时内写出 250~300 词的短文(如论文摘要、应用文或描述常见图形图表内容等),语意连贯,无重大语法错误。

## 5. 翻译能力

1) 英译汉:能借助词典,将难度一般的科普文章译成汉语,理解正确,译文通顺达意。笔译速度每小时 250~300 个左右英文词。

2) 汉译英:能借助词典,将一般难度的文章译成英语,理解正确,译文通顺,无重大语言理解错误。笔译速度每小时应达到 200~250 个左右的汉字。

## 6. 听的能力

对题材熟悉,难度不大,基本上没有生词,语速为每分钟120~140词左右的听力材料,能做到一遍听懂大意,掌握其中心思想和内容要点。三遍后能听写出其中关键词组。

## 7. 说的能力

能用英语就日常生活内容进行简单的会话,能对所阅读的文章内容进行大意概述,向对方提出问题或与对方进行简单讨论。

# 四、教学安排

工程硕士研究生英语教学时数规定为160~200学时,课内面授教学时数至少不低于80学时,其余为自学学时。总学分为3分。

# 五、测 试

测试是检查英语教学大纲执行情况、评估教学质量的一种重要手段。工程硕士研究生英语学位课程考试应当而且必须达到硕士学位课程所要求的难度,并涵盖本大纲所规定的学位课应掌握的英语语言知识和技能范围。工程硕士研究生英语学位课程考试可由考生所在院校主持进行,可用该学位课程考试试题库的标准试题进行,还可通过地区性高校研究生英语教学研究会命题进行校际联考。若条件成熟,也可进行全国性统一考试。但是,不管以何种方式进行考核,都必须保证考试的难度、信度和效度。

# 六、工程硕士教学中应注意的几个问题

(1) 严格教学要求,保证英语课程考试的量化指标和难度要

求：在职攻读学位的工程硕士研究生能否达到硕士学位授予应具有的专业水平和外语水平是社会关注的热点之一，因此，必须采取有力措施从各方面保证这一学位课程所应达到的质量，从教学要求和考试要求两方面严格把关。

(2) 正确处理面授与函授及学生课后自学的关系：因工程硕士研究生面授教学时间有限，一定要要求英语教师认真钻研和改进教学方法，保证面授质量。教师还应督促学生完成必要的作业量，鼓励学生读完必要的泛读材料，并在平时教学中辅以各种不同的测试手段，使学生逐步适应英语学位课程考试的内容和形式。

(3) 正确处理阅读与听、说、写、译的关系：英语阅读是工程硕士研究生学位获得者应掌握的主要英语技能，是他们获取自己专业所需信息的主要手段。但是，随着国际交往的日益扩大，听、说、写、译等其他技能对他们也显得日益重要。而且，英语应用能力是各种语言技能的综合反映，这些技能是相辅相成而又互相促进的。因此，在入学考试中，虽没有规定进行听力和口语考试，工程硕士研究生录取学校应采取适当措施了解入学学生的英语发音、语调和基本的语言表达能力。英语学位课程考试中听力理解部分应作为必要的测试手段列入教学大纲。在具体的教学过程中，读、听、说、写、译的训练可根据时机、条件的不同和学生英语基础的差异情况有所侧重，但上述各项技能的培养务必做到协调发展，不可偏废。

(4) 充分发挥教材和教学参考书的作用，为工程硕士研究生提供尽可能大量的语言输入：任课教师必须认真钻研工程硕士研究生的英语学习特点，指导、督促和监督学生完成教学的目标要求，让学生从教材和教参中更多地获益。

(5) 创造良好的语言环境，充分利用现代化的教学手段，发挥师生改革教学的积极性：工程硕士研究生教育是一项在职学位培



养工程。在职攻读学位,工作与学习的矛盾比较突出。但这类硕士研究生分析能力强,理解和掌握教学内容的潜力巨大。本人掌握的英语书刊材料、广播、电视、计算机等多媒体手段较多,教学上如能经常督促,适当引导他们充分利用这些手段,就有希望大幅度提高工程硕士研究生英语教学的质量。

# 全国工程硕士研究生英语学位课程 考试大纲(供参考)

非英语专业工程硕士研究生英语学位课程考试应按照教学大纲所规定的教学内容和教学目标要求进行,这种考试可由招生学校或地区性高校联合组织进行。条件成熟时,也可由国家教育部全国工程硕士教育指导委员会组织命题进行全国统考。本考试分为基础英语部分和专业英语部分。

## 基础英语部分

本部分采用闭卷考试。占英语学位课程考试应得成绩的三分之二。工程硕士研究生英语学位课程考试采用统一格式试卷。考试内容共分六个部分。客观题占60%,主观题占40%。每次考试题型可有所变化,但主客观考题比例不变。考试时间为150分钟。(具体题量、计分和答题参考时间参见以下各项说明及附表1。)

### 第一部分 听力理解 (Listening Comprehension)

本部分共设15~20题,每题1分,共15~20分。考试时间为20~25分钟。

该部分主要测试考生对听力材料的中心思想和主要内容的理解程度。分为A节(Section A)和B节(Section B)两节或A节、B节和C节(Section C)三节。A节设9个题目,内容为短对话(Mini-talk),B节设6个题目,内容为听力短文(Listening Passage)或长对话(Longer Conversation)。要求考生从所给四个选择答案中选出一

个最佳答案来。C 节设 5~6 题,内容为听一篇 100~120 个词的短文,听三遍并在未完成的句子空白处填上听到的词语或短语。录音材料的语速为每分钟 120~140 个英文词。

## 第二部分 词汇 (Vocabulary)

该项测试共设 20~30 题,每题 0.5 分,共 10 分~15 分。考试时间为 10~15 分钟。本部分分为两节。A 节通常设 10~15 题。要求考生对单句中划有底横线的词语部分进行替换选择,即从所给的四项选择中选出一个最佳替换词。B 节通常设 10~15 题,为单句选择填空,要求考生根据句意选出最佳答案,填入空白处。词汇命题范围为本大纲所规定的 5200 词及大纲要求掌握的其他语言项目。

## 第三部分 阅读理解 (Reading Comprehension)

本部分设 20~30 题(每题 1 分),共 20~30 分。考试时间为 50~60 分钟。阅读理解的短文为 4~6 篇,每篇长度为 300~400 词左右,每篇短文设 3~5 题。要求考生在理解短文的基础上从每题的四项选择中选出一个最佳答案。

## 第四部分 简答题 (Short Answer Questions)

本部分共设 5 题,每题 2 分,共 10 分。考试时间为 10~15 分钟。题型为先阅读一篇难度适中的短文(约 300~400 个词)。读完后根据短文中提供的信息简短回答 5 个所提问题。对问题的回答可以是一个句子或短语。

## 第五部分 翻译 (Translation)

本部分设英译汉和汉译英两节。每节 10 分,共 20 分,考试时间两节共为 30~40 分钟。两节的考试内容均为短文。英译汉短

文长度为 130 词左右,汉译英短文长度为 100 词左右。要求译文做到译意准确,文字通顺。

## 第六部分 写作 (Writing)

本部分设 1 题,分值为 10 分。要求考生用 25 ~ 30 分钟时间,按照本题中的要求写出一篇 120 ~ 150 词的英文短文。其形式可为按所给提纲进行写作,或看图作文、写摘要或描述图表等。

附表 1 试卷题量、计分和答题参考时间表

题号	内容	题量	计分	时间(分钟)
I	听力理解	15 ~ 20	15 ~ 20	20 ~ 25
II	词汇	20 ~ 30	10 ~ 15	10 ~ 15
III	阅读理解	20 ~ 30	20 ~ 30	50 ~ 60
IV	简答题	5	10	10 ~ 15
V	翻译	英译汉 130 词 汉译英 100 词	20	30 ~ 40
VI	写作	120 ~ 150 词	10	25 ~ 30
总计			100	150

## 专业英语部分

本部分考试采用开卷考试形式。这部分考试占英语学位课程考试应得成绩的三分之一。

本部分考试分两个部分,即:翻译(占 50%)、阅读和写作(50%)。具体题量、计分和答题参考时间参见以下各项说明及附表 2。

### 第一部分 翻译(Translation)

这部分主要测试考生专业英语的翻译能力。考试时间为

60 分钟。本部分考试分为两节：

A 节：英译汉，考试时间为 30 分钟。题量为 200 词左右的有关专业的短文或段落。要求译文做到忠实原文，译意准确，文字通顺。

B 节：汉译英，考试时间为 30 分钟。题量约为 120 个汉字的一篇短文或若干段落。要求译文忠实原文，表达正确，英文语句通顺，无重大语言错误。

## 第二部分 阅读和写作 (Reading and Writing)

这部分主要测试考生阅读本专业英语书刊杂志和文献资料的能力及用英语书面表达自己所学专业内容的能力。考试时间为 60 分钟。要求考生在阅读完 2000 词左右的有关专业资料后，根据要求用英文写出 150 词左右的摘要或报告，或根据要求回答相应问题，或写出短文。

附表 2 试卷题量、计分和答题时间表

题号	内容	题量	计分	时间(分钟)
I	A 节：英译汉	1	25	30
	B 节：汉译英	1	25	30
II	阅读与写作	1	50	60
总计		3	100	120

# 全国工程硕士研究生英语学位课程考试

## 样题 I 及参考答案

### GENERAL ENGLISH QUALIFYING TEST FOR GRADUATE STUDENTS OF ENGINEERING

#### Sample Test I

#### Part I Listening Comprehension (20 minutes, 20 points, 1 for each)

##### Section A

**Directions:** *In this section, you will hear 9 short conversations. At the end of each conversation, there will be a question. Both the conversation and the question will be spoken only once. After each question there will be a pause. You must read the 4 suggested answers marked [A], [B], [C] and [D] and decide which is the best answer. Then mark the corresponding letter on the ANSWER SHEET with a single line through the center.*

1. [A] The man didn't want the woman to have her hair cut.  
[B] The woman followed the man's style.  
[C] The woman is wearing long hair now.  
[D] The man didn't care if the woman had her hair cut or not.

2. [A] The man's part-time job.  
[B] The man's feeling about study.  
[C] The woman's feeling about part-time job.  
[D] The man's class schedule.
3. [A] He likes the instruction.  
[B] The professor is dry and boring.  
[C] The course is very useful.  
[D] The course given by the professor is very informative.
4. [A] She saw an ad in the newspaper.  
[B] She heard about it during a television interview.  
[C] A friend told her about it.  
[D] She saw it on a list of job openings.
5. [A] The exhibition is not good.  
[B] The exhibition is nice.  
[C] He wants to stay at home.  
[D] He wants to pay a visit to the exhibition.
6. [A] Tom is now ill.  
[B] Tom is now very happy.  
[C] Tom is now preparing for the test.  
[D] Tom is now feeling unhappy.
7. [A] The directions to the cinema are given.  
[B] The woman was not sure about the way to the cinema.  
[C] The woman didn't want to answer his question.  
[D] The man with a beard could give the direction to the cinema.
8. [A] Move to Florida.  
[B] Buy some expensive furniture.

- [C] Put a large sum of money in the bank.  
[D] Draw ten thousand dollars from the bank.
9. [A] Relaxing and enjoying the scenery in other people's cars.  
[B] To be a good driver.  
[C] To be a good passenger.  
[D] Driving himself.

## Section B

**Directions:** *In this section, you will hear 2 short passages. At the end of each passage, you will hear some questions. Both the passage and the questions will be spoken only once. After you hear one question, you must choose the best answer from the 4 choices marked [A], [B], [C] and [D]. Then mark the corresponding letter on the ANSWER SHEET with a single line through the center.*

*Questions 10 to 12 are based on the following passage.*

10. [A] They live 22,000 feet above sea level.  
[B] They live mostly on mountains or in caves.  
[C] They live everywhere.  
[D] They live 2,000 feet below the earth's surface.
11. [A] Their developed nervous systems.  
[B] Their brains capable of remembering.  
[C] Their food.  
[D] Their strong webs made of silk that they spin.
12. [A] There will soon be more spiders than insects.  
[B] People should appreciate spiders more.



- [C] Spiders are smarter than human beings.  
[D] People should raise spiders to destroy insects.

**Questions 13 to 15 are based on the following passage .**

13. [A] The workers' .            [B] The bakers' .  
    [C] The employers' .        [D] Both [A] and [C]
14. [A] Employers worked less with their workers .  
    [B] Employers did not work any longer .  
    [C] Workers and employers worked side by side .  
    [D] Workers and employers began fighting with each other .
15. [A] Employers-only groups were formed .  
    [B] The employers saw the need to help the workers .  
    [C] The employers wanted to protect their own interests .  
    [D] The employees saw the need to protect their own interests .

### Section C

**Directions:** *In this section you will hear a passage three times. When the passage is read for the first time, you should listen carefully for its general idea. When the passage is read for the second time, you are required to fill in the blanks numbered from 16 to 20 with the exact words you have just heard. Finally, when the passage is read for the third time, you should check what you have written. Write your answer on the ANSWER SHEET.*

Scientists reported ( 16 ) \_\_\_\_\_ high temperature throughout the world. They said 1998 was the hottest year since experts began keeping